



Lubuskie
Warte zachodu



Zadanie jest współfinansowane ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rolnego w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013

Kożuchów, 18.09.2014

Dotyczy zadania:

„Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenach wiejskich Gminy Kożuchów”

**WYKONAWCY
biorący udział
w postępowaniu**

**WYJAŚNIENIA 1
do treści siwz**

Zamawiający działając na podstawie art.38 ust.2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 Prawo zamówień publicznych z późniejszymi zmianami, udziela wyjaśnień do treści siwz.

Pytanie 1

Czy Zamawiający dopuści jako oczyszczalnie równoważne oczyszczalnie oparte o technologię osadu czynnego i złoża biologicznego – oczyszczalnie SBR, spełniające wytyczne normy 12566-3? Gwarantujące wysoką skuteczność oczyszczania, zakres w typoszeregu rozpoczynający się od dwóch zbiorników : osadnika wstępnego i bioreaktora?

Odpowiedź 1

Zakres równoważności został opisany w siwz , patrz→ Suplement Tabela równoważności.

Pytanie 2

Zamawiający wymaga, aby zaoferowane przydomowe oczyszczalnie ścieków spełniały wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009, która dotyczy:

„Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50. Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków.

W przedmiotowej normie nie występuje pojęcie osadnik i bioreaktor. Przydomowe oczyszczalnie ścieków, które legitymują się zgodnością z wymaganą przez Zamawiającego normą PN-EN 12566-3+A1:2009, muszą zgodnie z obowiązującym prawem i przedmiotową normą) stanowić całkowite urządzenie do oczyszczania ścieków. Wszystkie elementy oczyszczalni (osadnik i bioreaktor) tworzą przydomową oczyszczalnię ścieków.

W związku z powyższym oczekujemy, że badania typu wykonane przez Jednostkę Notyfikowaną i potwierdzające zgodność zaoferowanych oczyszczalni ścieków z w/w normą (badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość,) mają obejmować całą oczyszczalnię (wszystkie elementy jako całość tzn. osadnik, bioreaktor itd.) i potwierdzać wykonanie badań typu zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009.

Odpowiedź 2

Zamawiający wymaga, aby zaoferowane przydomowe oczyszczalnie ścieków spełniały wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009.

Badania oczyszczalni zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 obejmuje zawsze badania całej oczyszczalni jako kompletnego urządzenia, bez względu na jego charakterystykę techniczną.

Pytanie 3

Zgodnie z wymaganą przez Zamawiającego normą PN-EN 12566-3+A1:2009, należy wykonać wstępne badania typu: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość. Na podstawie w/w przeprowadzonych badań jednostka notyfikowana sporządza raport/protokół z wstępnego badania typu.

Czy w związku z powyższym Zamawiający wymaga dołączenia do oferty raportu z wstępnymi badaniami typu wydanego przez jednostkę notyfikowaną w zakresie badania:

- **trwałości**; wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, Protokół/Raport z badań typu wystawiony przez laboratorium notyfikowane,
- **skuteczności oczyszczania**; wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, Protokół/Raport z badań typu wystawiony przez laboratorium notyfikowane,
- **wytrzymałości konstrukcji**; wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, Protokół/Raport z badań typu wystawiony przez laboratorium notyfikowane,
- **wodoszczelności**; wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, Protokół/Raport z badań typu wystawiony przez laboratorium notyfikowane,

Ponieważ Zamawiający wskazał, że wymaga zgodności oferowanych przydomowych oczyszczalni ścieków z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, oczekujemy, że Zamawiający będzie wymagał dołączenia do oferty raportu z wstępnymi badaniami typu w zakresie badania: wodoszczelności, trwałości, skuteczności oczyszczania i wytrzymałości, wystawionego przez laboratorium notyfikowane wykonanych zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009.

Odpowiedź 3

Na etapie składania ofert Zamawiający nie wymaga dołączenia raportu z badań.

Wykonawca podpisując ofertę oświadcza, że oferowane oczyszczalnie ścieków spełniają wymagania siwz, w tym normy PN-EN 12566-3+A1:2009.

W trakcie realizacji zadania, wybrany Wykonawca zobowiązany będzie do przedstawienia dokumentów potwierdzających zgodność materiałów z wymaganiami w/w normy i pozostałych zgodnie ze specyfikacją projektu.

Pytanie 4

Czy Zamawiający dopuszcza urządzenia równoważne, tj. przydomowe oczyszczalnie ścieków spełniające wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009, o parametrach technicznych równych lub wyższych w stosunku do parametrów opisanych w zakresie równoważności oraz dokumentacji projektowej?

Odpowiedź 4

Zamawiający dopuszcza urządzenia równoważne. Zakres równoważności został opisany w siwz, patrz → Suplement -Tabela równoważności.

Pytanie 5

Zamawiający w dokumentacji przetargowej wymaga, aby zaoferowane przydomowe oczyszczalnie ścieków były w pełni automatyczne oraz bezobsługowe.

Wobec powyższego prosimy o jednoznaczne potwierdzenie, że Zamawiający wymaga aby wszystkie oczyszczalnie ścieków (zaprojektowane oraz równoważne) były sterowane za pomocą sterownika PLC, posiadały elektrozawory i nie wymagały ingerencji użytkownika między innymi np. ręcznej regulacji zaworów.

Odpowiedź 5

Zamawiający potwierdza warunek, aby oczyszczalnie były w pełni automatyczne oraz bezobsługowe. Sposób spełnienia tego warunku pozostawia się Wykonawcy.

Pytanie 6

Zamawiający wymaga, aby zaoferowane przydomowe oczyszczalnie ścieków spełniały wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009, która dotyczy:

„Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50. Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków.

W projekcie budowlanym Zamawiający dobrał oczyszczalnie ścieków:

| Bioreaktor | Liczba mieszkańców RLM | Q [m ³] | Osadnik wstępny [m ³] |
|--------------|------------------------|---------------------|-----------------------------------|
| Pluto 7 | do 7 | 1,05 | 2 |
| Wenus 1850 | do 10 | 1,50 | 3 |
| Wenus 2200 | do 20 | 3,0 | 4 |
| Mars 3000-2k | 21-55 | 5,25 | 5 |
| Mars 3000-3k | | 6,75 | 6 |
| Mars 3000-4k | | 8,00 | 7 |

Pragniemy podkreślić, że norma PN-EN 12566-3+A1:2009 dotyczy przydomowych oczyszczalni ścieków obsługujących ilość mieszkańców do 50 RLM oraz przepustowości 7,5m³/d. Oczyszczalnie obsługujące liczbę mieszkańców powyżej 50 RLM i mające przepustowość 8,0 m³/d nie podlegają a tym samym są niezgodne z wymaganą przez Zamawiającego normą PN-EN 12566-3+A1:2009.

Zgodnie z art.30 pkt.1 Prawo Zamówień Publicznych

„Zamawiający opisuje przedmiot zamówienia za pomocą cech technicznych i jakościowych z zachowaniem Polskich Norm przenoszących Normy Europejskie lub norm innych Państw członkowskich EOG przenoszących te normy.”

Wobec powyższego prosimy o jednoznaczne potwierdzenie, że największa zaprojektowana przez Zamawiającego oczyszczalnia ścieków nie przekracza przepustowości 7,5 m³/d.

Odpowiedź 6

Żadna z POŚ będących przedmiotem zamówienia nie obsługuje więcej niż 50 RLM i nie przekracza średniej dobowej przepustowości 7,5 m³/d, patrz → dokumentacja projektowa

Pytanie 7

Czy podane przez Zamawiającego przepustowości są przepustowościami nominalnymi czy maksymalnymi?

Odpowiedź 7

Są to wartości średnie dobowe dopływu ścieków do oczyszczalni.

Pytanie 8

Czy określone przez Zamawiającego pojemności osadników są pojemnościami netto czy brutto?

Odpowiedź 8

Są to pojemności całkowite osadników.

Pytanie 9

Czy Zamawiający wymaga, aby zaoferowane (zaprojektowane i równoważne) przydomowe oczyszczalnie ścieków posiadały określone przez Zamawiającego pojemności osadników wstępnych?

Odpowiedź 9

Tak.

Pytanie 10

Zamawiający określił, że oferowana kompletna PBOŚ (przydomowa biologiczna oczyszczalnia ścieków) musi spełniać wytyczne normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3 – Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50 – Część 3: Kontenerowe i/lub montowane na miejscu przydomowe oczyszczalnie ścieków i być znakowana znakiem „CE.”

Czy Zamawiający zgodnie z zapisami ww normy wymagać będzie od oferentów przedstawienia następujących raportów z badań:

- wodoszczelności dla wszystkich oferowanych oczyszczalni, a nie poszczególnych zbiorników lub oczyszczalni z innego typoszeregu, wykonanego przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „A” normy PN EN 12566-3, a w szczególności tablicą „1” przedmiotowej normy,
- wytrzymałości konstrukcyjnej dla oferowanych oczyszczalni (największa oczyszczalnia, a nie największy pojedynczy zbiornik) zgodnie z załącznikiem „C” normy PN EN 12566-3 dla warunków suchych i mokrych lub metodą obliczeniową obejmującą najbardziej niekorzystne warunki pracy urządzenia wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3,
- efektywności oczyszczania dla parametrów: BZT5, ChZT, zawiesina zgodnie z załącznikiem „B” normy PN EN 12566-3,
- trwałość materiału (badanie materiału) - badanie wykonane zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3 określające właściwość materiału, z którego wykonana jest oczyszczalnia, zgodnym z normą PN-EN 12566-3, wystawionym przez jednostkę notyfikowaną w Komisji Europejskiej.

Odpowiedź 10

Patrz → odpowiedź na Pytanie 3

Pytanie 11

Czy badania wykonywane przez jednostkę notyfikowaną (wodoszczelność, wytrzymałość konstrukcyjna, skuteczność oczyszczania) i potwierdzające zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 mają obejmować całą oczyszczalnię, wszystkie elementy jako całość, tzn. osadnik z bioreaktorem łącznie?

Odpowiedź 11

Patrz → odpowiedź na Pytanie nr 2

Pytanie 12

Czy Zamawiający dopuszcza wyniki badań na zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 wykonane przez laboratorium akredytowane lub osobę prywatną, a tylko potwierdzone przez laboratorium notyfikowane?

Czy wszystkie badania na zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 muszą być wykonane wyłącznie przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską?

Odpowiedź 12

Wszystkie badania powinny być wykonane przez jednostkę notyfikowaną.

Pytanie 13

Zamawiający w tabeli równoważności określa wyposażenie osadników wstępnych będących częścią wymaganej przez Zamawiającego oczyszczalni we włazy żeliwne w zależności od obciążenia ruchem. Zgodnie z wymaganiami Normy PN-EN 12566-3+A1:2009, w pkt.1 – Zakres Normy, określone jest przeznaczenie:

„...Niniejsza Norma Europejska dotyczy małych oczyszczalni ścieków, przeznaczonych do posadowienia w gruncie nieobciążonym ruchem kołowym...”

Czy Zamawiający ma świadomość, że wymogi posiadania przez osadniki włazów żeliwnych ograniczają uczciwą konkurencję i wskazują na konkretnego Producenta?

Czy Zamawiający dopuści oczyszczalnie, które pracują w technologii wskazanej przez Zamawiającego, są zgodne z w/w Normą oraz są przeznaczone do terenów nieobciążonych ruchem kołowym i nie posiadają włazów żeliwnych?

Odpowiedź 13

Wymagane są włazy z PE lub inne zgodnie z ofertą producenta osadnika. Patrz → Zmiana treści siwz nr 1

Pytanie 14

Czy Zamawiający dopuści utajnienie dokumentów zawierających raporty i protokoły z badań oraz ich załączników, które są podstawą do określenia, czy zaoferowane urządzenia posiadają zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009?

Odpowiedź 14

Na etapie składania ofert Zamawiający nie wymaga dołączenia raportów oraz protokołów z badań.

Pytanie 15

Zamawiający wymaga od Wykonawcy (wg informacji z tabeli równoważności) bioreaktorów wykonanych tylko z polipropylenu. Czy Zamawiający ma świadomość, że jest to ograniczanie konkurencji, ponieważ takie bioreaktory produkuje tylko jeden producent?

W związku z powyższym prosimy o usunięcie tego zapisu i dopuszczenie innych materiałów opisanych przez normę PN-EN 12566-3+A1:2009.

Odpowiedź 15

Zamawiający dopuszcza bioreaktory wykonane z innych materiałów niż polipropylen pod warunkiem spełnienia wymagań norm PN-EN 12566-3+A1:2009,

Zgodnie z art.30 ust.5 Ustawy Prawo Zamówień Publicznych ciężar udowodnienia, iż przedmiot jest równoważny spoczywa na Wykonawcy.

Pytanie 16

Zamawiający wymaga od Wykonawcy (wg informacji z tabeli równoważności) dla bioreaktora MARS 3000 – 2k osadnika dwupłaszczkowego z PEHD. Czy Zamawiający ma świadomość, że jest to ograniczanie konkurencji, ponieważ takie bioreaktory produkuje tylko jeden producent?

W związku z powyższym prosimy o usunięcie tego zapisu i dopuszczenie osadników jednopłaszczkowych stanowiących część oczyszczalni biologicznych opisanych przez normę PN-EN 12566-3+A1:2009.

Odpowiedź 16

Dla osadników o pojemności $\geq 8\text{m}^3$ wymagany jest zbiornik dwupłaszczkowy.

BUMILS-13
Andrzej Ogródnik

